



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 59 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тувалу, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Эстония:
проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года и 58/129 от 19 декабря 2003 года,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, способствующие устойчивому развитию и ликвидации нищеты,

напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, а именно об изложенных в ней целях в области развития и об их подтверждении в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года², особенно в том, что касается налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе ча-

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

ственным сектором, может способствовать реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и вносить конкретный вклад в достижение целей в области развития и других целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

напоминая в этой связи о руководящих принципах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами³ и принимая к сведению назначение Генеральным секретарем Специального представителя во исполнение резолюции 2005/69 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года⁴,

напоминая также о том, что участники Международной конференции по финансированию развития приветствовали все усилия, направленные на поощрение ответственной гражданской позиции корпораций, и приветствуя выдвинутую в ответ на резолюцию 58/230 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года инициативу Управления по финансированию развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата провести серию консультаций с участием большого числа заинтересованных сторон по проблемам финансирования развития, сформулированные на которых выводы были представлены в ходе Диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, проведенного в Нью-Йорке 27 и 28 июня 2005 года⁵,

принимая к сведению следующие доклады:

a) “Building on the Monterrey Consensus: The Growing Role of Public-Private Partnerships in Mobilizing Resources for Development” («Действия в развитие Монтеррейского консенсуса: растущая роль партнерских отношений между государственным и частным секторами в мобилизации ресурсов на цели развития»)⁶, представленный на Пленарном заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций высокого уровня по вопросу о финансировании развития, состоявшемся в Нью-Йорке 14 сентября 2005 года, Глобальным институтом по вопросам партнерских отношений и управления Всемирного экономического форума в сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций и Швейцарским агентством по вопросам развития и сотрудничества,

b) «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»⁷, опубликованный Международной организацией труда и представленный в Центральных учреждениях 20 сентября 2004 года президентами Финляндии и Объединенной Республики Танзания, являющимися сопредседателями Все-

³ A/56/323, приложение III.

⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел A.

⁵ См. A/60/219 и A/60/289, пункт 42.

⁶ См. http://www.weforum.org/pdf/un_final_report.pdf.

⁷ См. World Commission on the Social Dimension of Globalization, *A Fair Globalization: Creating Opportunities for All* (Geneva, International Labour Organization, 2004). Также имеется на сайте <http://www.ilo.org/public/english/wcsdg/docs/report.pdf>.

мирной комиссии по социальному измерению глобализации, учрежденной Международной организацией труда,

с) «Раскрытие предпринимательского потенциала: вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих»⁸, представленный Генеральному секретарю Комиссией по вопросам частного сектора и развития, созданной Генеральным секретарем,

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, распространения специальных управленческих знаний и оказания поддержки программ профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения цен на лекарства, когда это уместно,

призывая частный сектор к участию в процессе развития в качестве надежного и последовательного партнера и к учету не только экономических и финансовых последствий его начинаний, но и их связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий и в целом к признанию и внедрению принципа ответственной гражданской позиции корпораций, т.е. к учету социальных ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами,

отмечая, что секретариат Комиссии по устойчивому развитию продолжает свои усилия по содействию развитию партнерских отношений в интересах устойчивого развития, примерами чего являются создание интерактивной онлайн-базы данных, подготовка доклада о партнерских отношениях в интересах устойчивого развития для двенадцатой сессии Комиссии в 2004 году, проведение ярмарки партнеров на ее тринадцатой сессии в 2005 году и планируемое проведение ярмарки партнеров на ее четырнадцатой сессии в 2006 году, руководствуясь вынесенным Экономическим и Социальным Советом заключением о том, что партнерские отношения в интересах устойчивого развития как добровольные инициативы с участием большого числа заинтересованных сторон способствуют осуществлению Повестки дня на XXI век⁹ и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰,

принимая к сведению прогресс, достигнутый по линии механизмов партнерства Организации Объединенных Наций, особенно в рамках «Глобального договора», Целевой группы по информационно-коммуникационным техноло-

⁸ <http://www.undp.org/cpsd/documents/report/english/fullreport.pdf>.

⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

гиям, региональных экономических комиссий и различных организаций, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, таких, как Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций и Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечая создание большого числа партнерских механизмов на местном уровне, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены, таких, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов и Инициатива по развитию предпринимательской деятельности на устойчивой основе, выдвинутая «Глобальным договором» и осуществляемая Программой развития Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором¹¹;

2. *подчеркивает*, что партнерские отношения представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *отмечает*, что такие партнерские отношения могут быть направлены на содействие решению жизненно важных вопросов развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на разработку единых стандартов, правил, общих ценностей и этических норм поведения, которые способствуют функционированию рыночных механизмов и достижению целей Организации Объединенных Наций, на совместное использование ресурсов и специальных знаний, необходимых для удовлетворения потребностей в области развития и гуманитарных потребностей, и координацию усилий в этой связи, а также на то, чтобы побудить рынки взаимодействовать, на основе принципов справедливости и социальной ответственности, с другими рынками;

4. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и приветствовали также диалог между этими организациями и государствами-членами, отражением которого стали первые неформальные интерактивные слушания Генеральной Ассамблеи с участием представителей неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора;

5. *напоминает также* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали

¹¹ A/60/214.

развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости; финансирование развития; решение трудных задач в области здравоохранения на основе лечения заболеваний и проведения научных исследований; а также содействие расширению использования достижений науки и техники в целях развития в областях здравоохранения, сельского хозяйства, охраны окружающей среды, рационального использования природных ресурсов и природопользования, энергетики, лесного хозяйства и ликвидации последствий изменения климата;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать вырабатывать общий и системный подход к партнерству, который предусматривает больший упор на отдачу, подотчетность и устойчивость без ущерба для гибкости партнерских соглашений и при должном учете принципов партнерства, перечисленных в резолюции 58/129;

7. *призывает также* использовать ответственную деловую практику, аналогичную пропагандируемой «Глобальным договором»;

8. *подчеркивает* важность благого корпоративного управления и социальной ответственности корпораций и призывает Бюро по «Глобальному договору» продолжать содействовать внедрению ответственной деловой практики, пропагандировать обмен передовым практическим опытом и содействовать принятию конструктивных мер на основе обучения, диалога и партнерских отношений;

9. *призывает* Бюро по «Глобальному договору» обеспечивать, чтобы соответствующие уроки, извлеченные из опыта партнерских отношений, в том числе с деловыми кругами, способствовали продолжающимся усилиям по реформе Организации Объединенных Наций;

10. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Специального советника по «Глобальному договору»;

11. *просит* Генерального секретаря принимать дальнейшие надлежащие меры по укреплению партнерских отношений путем совершенствования оценки отдачи от них, придания им более целенаправленного стратегического характера и повышения ответственности на местах, а также путем повышения эффективности регулирования партнерских отношений на основе обеспечения надлежащей учебной подготовки на всех соответствующих уровнях, обмена передовым практическим опытом, совершенствования руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении партнерских отношений, а также совершенствования процедур выбора партнеров;

12. *приветствует* новаторские подходы соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации к использованию партнерских отношений как одного из средств более полного достижения их целей и повышения эффективности осуществления их программ, в частности в области развития и искоренения нищеты, и призывает их продолжить изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

13. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерские отношения также способствовали ликвидации дискриминации, в том числе по признаку пола, в области труда и занятий;

14. *вновь призывает*:

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерских отношениях, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать информацию о партнерских отношениях в свою соответствующую регулярную отчетность, размещаемую на их веб-сайтах и распространяемую по другим каналам;

б) партнеров представлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, в деятельности которых они участвуют, и надлежащим образом обмениваться такой информацией с ними, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между механизмами партнерства информацией об их практическом опыте;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
